Panasonic

Charger
Model BQ-CC87E

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksanstruksjer
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucțiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Инструкции по эксплуатации
Kullanma talimatları
Upute za rad
Navodila za uporabo
Naudojimo instrukcijos
Ekspluatācijas instrukcijas
Kasutusjuhend
Інструкції

Parts location

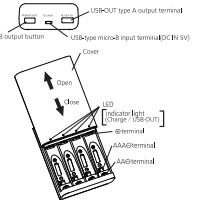
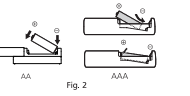


Fig. 1

Fig. 2



Combination of up to four AA or AAA batteries

Fig. 3

Fig. 4

Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V. (PECE)
Brusselsesteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BQCC4294AYA

J0419SR1010

GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

PRECAUTION

To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.
3. Do not open or short-circuit the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use charger indoors. Do not use charger outdoors.
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
7. Do not use the charger if it has been dropped.

(1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
(2) Children shall not play with the appliance.
(3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Using the charging function

You can charge a single AA or AAA battery or up to four at one time. (Fig. 3)

1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative ⊖ on the batteries to the positive (+) and negative ⊖ on the charger. Insert the batteries into the charger and hold for approx. 2 sec.
2) Connect the USB type micro-B plug of the included USB cable to the USB type micro-B input terminal (DC IN 5V) of the charger.
   ① Connect the USB type A plug of the included USB cable to the USB terminal of a USB Power adaptor (Fig. 4).
   ② Plug the USB Power adaptor into a mains socket (Fig. 4).
3) The charger automatically detects the battery type. Charging starts. The LED indicator light (Fig. 1) shows the charging status.
4) The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights (Fig. 1).
   1. The LED Blinks slowly (2s on/2s off) during the normal charge of the batteries, and charging starts.
   2. The LED will change as follows according to the charging progress.
   - Blinks quickly (0.5s on/0.5s off): Charging
   - When one LED stay lit and other LED blinks: Charging is ongoing
   - When one LED stay lit: Charging is ended
   - When one LED stay lit and other LED blinks: Charging is ended and there is error mode and the battery will not be charged.
   - Make sure that the batteries are inserted correctly and that your charger contact is made with each terminal.
   - Check if the power plug is correctly inserted.
   - Check if the batteries are not damaged and are sufficiently charged.
   - Charging is completed when the LED turns off after lighting green. Disconnect the included USB cable and remove the batteries.

Table 1

Model	LED status	Charge of batteries	Charging / Error	Remaining charge / battery status
Charging	Blinks slowly			25% or more
	Light on			50% or more
Charging completed	Light on			75% or more
	Light on			100%
Error	Blinking alternately			Replacement recommended
	Blinking green / Light on			Turn off after 13 hours of charging
Error	Blinking red			Install batteries (ex. non-rechargeable batteries) or replace the batteries

- The remaining charge indication should only be used as a rough estimate.
  Charging capacity depending on the state of the batteries and the charging environment. Therefore, be sure to charge the batteries until the LEDs turn off.
- Make sure that the batteries are inserted correctly.
- Make sure that the batteries are inserted correctly and that your charger contact is made with each terminal.
- Check if the power plug is correctly inserted.
- Check if the batteries are not damaged and are sufficiently charged.
- Charging is completed when the LED turns off after lighting green. Disconnect the included USB cable and remove the batteries.

Table 2

Battery size	Capacity	Charging time (±) 1-2 pcs	Charging time (±) 3-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	3 hours	6 hours
	1900 – 2000 mAh	2,25 hours	4,5 hours
	950 – 1000 mAh	1,25 hours	2,5 hours
	900 – 950 mAh	2,25 hours	4,5 hours
AAA	750 – 800 mAh	2 hours	4 hours
	550 – 650 mAh	1,5 hours	3 hours

2. Using the batteries output function

You can use it as a DC 5 V A USB power supply by using AA type discs of charged NiMH battery or AAA type batteries.

1) Insert batteries.
2) Connect a commercially available USB type A male to the USB-OUT type A output terminal.
3) Keep pressing the output button (Fig. 1) for more than 2 seconds.
   During output condition, the LED blinks light on (blinking green slowly every 2 seconds).
4) Connect the USB cable to the USB-type A input terminal of the USB-type device.
5) If the output condition does not start, please check the batteries and repeat from step 1.
6) To cancel the USB output function, press the USB output button again.
7) When the USB output stops, remove the USB cable and the batteries.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Use a dry cloth to clean the unit.
- Do not use a wet cloth, benzene or thinner.

SPECIFICATIONS

Model	BQ-CC87E	
Model	BQ-CC87E	Output (USB-OUT) DC 5 V 1A
Input	DC 5 V ⎓ 500 mA	Operating temperature 0~35°C
Charging	DC 1,2 V ⎓ 500 mA x 4 (Ni-MH AA)	
Charge capacity	DC 1,2 V ⎓ 250 mA x 4 (Ni-MH AAA)	

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, PECE will repair or replace the faulty product with an equivalent product. Batteries are not covered by the warranty and only charger products are covered.

Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V., or at www.panasonic-batteries.com

Weee - This symbol indicates separate collection for waste electrical and electronic equipment. More detailed information is contained in "Operating Instructions for advanced features (PDF format)".

DEU

Lesen Sie diese Anweisungen und Warnungen vor dem Gebrauch dieses Produkts und bewahren Sie diese Anleitung für einen späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnhinweise auf den Batterien.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:

1. Es wird empfohlen, wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.
3. Ladegerät nicht öffnen und nicht kurzschließen.
4. Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
5. Ladegerät nur in Innenräumen verwenden. Ladegerät nicht im Freien benutzen.
6. Ladegerät bei beschädigtem Stecker oder beschädigten Batterien nicht benutzen.
7. Ladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

(1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
(2) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Verwenden der Ladefunktion

Sie können einen einzelnen AA-Akku, einen AAA-Akku oder bis zu vier Stück gleichzeitig laden. (Abb. 3)

1) Beachten Sie die Polung, (+) und ⊖ auf den Akkus müssen mit (+) und ⊖ auf dem Ladegerät übereinstimmen. Legen Sie die Batterien zum Laden in das Ladegerät ein und halten sie ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2) Verbinden Sie den USB-Micro-B-Stecker des mitgelieferten USB-Kabels mit der USB-Micro-B-Eingangsbuchse vom Typ Micro-B des Ladegeräts. (Abb. 1)
   ① Verbinden Sie den USB-Stecker des mitgelieferten USB-Kabels mit der USB-Buchse (Abb. 4).
   ② Stecken Sie den USB-Netzadapter in eine standardmäßige Wechselstromsteckdose ein. (Abb. 4)
3) Das Ladegerät erkennt den Typ der Batterie automatisch. Der Ladevorgang beginnt. Die Ladeanzeigen (Abb. 1) zeigen den Ladestatus an.
4) Die Ladeanzeigen (Abb. 1) zeigen den Ladestatus wie folgt an:
   1. Die LED blinkt langsam (2s ein/2s aus) während des normalen Ladevorgangs.
   2. Die LED ändert sich wie folgt entsprechend dem Ladefortschritt:
   - Blinkt schnell (0,5s ein/0,5s aus): Laden
   - Eine LED leuchtet und eine andere LED blinkt: Laden läuft
   - Eine LED leuchtet: Laden beendet
   - Eine LED leuchtet und eine andere LED blinkt: Laden beendet und Fehlermodus. Der Akku wird nicht geladen.
   - Stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig eingesetzt sind und dass Ihr Ladegerät jeden Kontakt mit jeder Klemme herstellt.
   - Überprüfen Sie, ob der Netzstecker korrekt eingesteckt ist.
   - Überprüfen Sie, ob die Batterien nicht beschädigt sind und ausreichend aufgeladen sind.
   - Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn sich die LED abschaltet und zuvor grün aufgeleuchtet hat. Trennen Sie das mitgelieferte USB-Kabel und entnehmen Sie die Akkus.

Tabelle 1

Modell	LED-Status	Ladezustand der Batterien	Laden / Fehler	Restladung / Batteriestatus
Laden	Blinkt langsam			25% oder mehr
	Leuchtet auf			50% oder mehr
Ladevorgang beendet	Leuchtet auf			75% oder mehr
	Leuchtet auf			100%
Fehler	Abwechselnd blinken			Austauschen empfohlen
	Blinkt grün / Leuchtet auf			Schalten Sie nach 13 Stunden nach Beginn des Ladens aus
	Blinkt rot			Batterien einsetzen (z. B. nicht wiederaufladbare) oder Batterien ersetzen

- Die Anzeige der verbleibenden Ladung sollte nur als grobe Richtlinie verwendet werden.
  Ladekapazität abhängig von den Zustand der Akkus und der Umgebung des Ladegeräts. Laden Sie die Batterien, bis die LED-Anzeigen erlöschen.
- Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig eingesetzt sind.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Ladegerät jeden Kontakt mit den Anschlüssen im Ladeschacht vollständig herstellt.
- Überprüfen Sie, ob der Netzstecker korrekt eingesteckt ist.
- Überprüfen Sie, ob die Batterien nicht beschädigt sind und ausreichend aufgeladen sind.
- Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn sich die LED abschaltet und zuvor grün aufgeleuchtet hat. Trennen Sie das mitgelieferte USB-Kabel und entnehmen Sie die Akkus.

2. Verwenden der Akkuausgabefunktion

Sie können sie als DC 5 V A USB-Stromversorgung verwenden, indem Sie NiMH-Akkus der Typ AA geladen oder AAA-Batterien verwenden.

1) Setzen Sie Akkus ein.
2) Verbinden Sie ein handelsübliches USB-Kabel Typ A mit dem USB-OUT-Ausgangsanschluss Typ A.
3) Halten Sie die Ausgabetaste gedrückt, bis die LED-Anzeigen aufleuchten (Abb. 1).
   Während der Ausgabe blinkt die LED langsam grün (alle 2 Sekunden grün blinken).
4) Verbinden Sie das USB-Kabel mit dem USB-Eingangsanschluss Typ A des USB-Geräts.
5) Wenn die Ausgabefunktion auf 50 mA oder niedriger sinkt, stoppt die USB-Ausgabe nach ca. 1 Minute.
6) Zum Abbrechen der USB-Ausgabe drücken Sie die USB-Ausgabetaste erneut.
7) Wenn die USB-Ausgabe stoppt, entfernen Sie das USB-Kabel und entnehmen Sie die geladenen Akkus.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Verwenden Sie ein trockenes Tuch zum Reinigen.
- Verwenden Sie kein feuchtes Tuch, Benzol oder Verdünner zur Reinigung.

TECHNISCHE DATEN

Modell	BQ-CC87E	
Eingang	DC 5 V ⎓ 500 mA	Ausgang (USB-OUT) DC 5 V 1A
Ladekapazität	DC 1,2 V ⎓ 500 mA x 4 (Ni-MH AA)	Betriebstemperatur 0~35°C
	DC 1,2 V ⎓ 250 mA x 4 (Ni-MH AAA)	(Nur Innenräume)

Garantie: Garantie ist gültig für Kaufbeleg.
Garantieleistungen werden durch PECE erbracht.
Garantie gilt für Ladegerät.
Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.
Details über Ihre Rechte erhalten Sie bei Panasonic Energy Europe N.V. oder www.panasonic-batteries.com

Weee - Dieses Symbol bedeutet getrennte Sammlung für elektrische und elektronische Altgeräte. Weitere Informationen finden Sie unter "Bedienungsanleitung für erweiterte Funktionen (PDF-Format)".

FRA

Merci de lire ces instructions et avertissements avant de vous servir de ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, veuillez lire les avertissements situés sur les batteries.

ATTENTION

Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique et d'un incendie, veuillez :

1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-MH.
2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
3. Ne pas ouvrir le chargeur ni le mettre en court-circuit.
4. Ne pas mouiller le chargeur ou laisser du liquide ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
5. Utiliser le chargeur à l'intérieur uniquement. Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur.
6. Ne pas utiliser le chargeur si la fiche ou les batteries sont endommagées.
7. Ne pas utiliser le chargeur s'il a été endommagé.

(1) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
(2) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
(3) Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION

1. Utilisation de la fonction de chargement

Il est possible de charger une seule pile AA ou AAA ou jusqu'à quatre à la fois. (Fig 3)

1) Afin de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes (+) et ⊖ sur les piles correspondent aux bornes (+) et ⊖ du chargeur. Insérez les piles dans le chargeur et maintenez-les pendant environ 2 sec.
2) Connectez la fiche USB-Micro-B du câble USB fourni à la borne d'entrée USB-Micro-B du chargeur (DC IN 5V).
   ① Connectez la fiche USB type A du câble USB fourni à la borne USB du chargeur (Fig. 4).
   ② Branchez le USB Power Adaptor sur une prise murale (Fig. 4).
3) Le chargeur détecte automatiquement le type de batterie. Le chargeur commence à charger. Le voyant LED (Fig. 1) indique l'état de charge.
4) Le chargeur indique que la batterie est en cours de charge par le biais des voyants lumineux (Fig. 1).
   1. Le voyant LED clignote lentement (2s allumé/2s éteint) pendant la charge normale des piles, et le chargeur commence à charger.
   2. Le voyant LED change en fonction de l'état de la charge comme suit :
   - Clignote rapidement (0,5s allumé/0,5s éteint) : Chargement en cours
   - Un voyant LED reste allumé et un autre clignote : Chargement en cours
   - Un voyant LED reste allumé : Chargement terminé
   - Un voyant LED reste allumé et un autre clignote : Chargement terminé et erreur. Les piles ne seront pas chargées.
   - Vérifiez que les piles sont correctement insérées et que votre chargeur fait contact avec chaque borne.
   - Vérifiez que la fiche d'alimentation est correctement insérée.
   - Vérifiez que les piles ne sont pas endommagées et suffisamment chargées.
   - Le chargeur est terminé lorsque le voyant LED s'éteint après avoir été allumé en vert. Débranchez le câble USB fourni et retirez les piles.

Table 1

Modèle	Statut des LED	Niveau de charge des batteries	Charge / Erreur	Charge restante / Statut des piles
Charge	Clignote rapidement			25% ou plus
	Allumé en permanence			50% ou plus
	Allumé en permanence			75% ou plus
	Allumé en permanence			100%
Erreur	Clignotement alternatif			Remplacement de la batterie recommandé
	Clignote en vert / Allumé en permanence			Éteindre après 13 heures de chargement
	Clignote en rouge			Insérer des piles (ex. non-rechargeables) ou remplacer les piles

- Indication de charge restante doit uniquement être utilisé comme une estimation approximative.
  La capacité de charge varient en fonction de l'état des piles et de l'environnement de charge. Veuillez donc vous assurer que les piles sont chargées jusqu'à ce que les LED s'éteignent.
- Veuillez vous assurer que les piles sont correctement insérées.
- Veuillez vous assurer que les piles sont correctement insérées et que votre chargeur fait contact avec chaque borne.
- Vérifiez que la fiche d'alimentation est correctement insérée.
- Vérifiez que les piles ne sont pas endommagées et suffisamment chargées.
- Le chargeur est terminé lorsque le voyant LED s'éteint après avoir été allumé en vert. Débranchez le câble USB fourni et retirez les piles.

Table 2

Taille de batterie	Type de batterie	Capacité	Temps de charge (±) 1-2 Pièces	Temps de charge (±) 3-4 pièces
AA	Ni-MH	2400 – 2550 mAh	3 heures	6 heures
		1900 – 2000 mAh	2,25 heures	4,5 heures
		950 – 1000 mAh	1,25 heures	2,5 heures
		900 – 950 mAh	2,25 heures	4,5 heures
AAA		750 – 800 mAh	2 heures	4 heures
		550 – 650 mAh	1,5 heures	3 heures

2. Utilisation de la fonction de sortie des piles

Vous pouvez l'utiliser comme alimentation USB DC 5 V 1A en utilisant 4 piles type AA soit des NiMH chargées ou des piles alcalines.

1) Insérez les piles.
2) Connectez le câble USB type A disponible du commerce sur la borne de sortie type A USB-OUT.
3) Maintenez le bouton de sortie (Fig. 1) enfoncé pendant plus de 2 secondes environ (Fig. 1).
   Durant la mise en marche, la LED clignote en permanence en vert toutes les 2 secondes environ.
4) Connectez le câble USB à la borne d'entrée type A du USB-Device.
5) Si le courant de sortie descende inférieur à 50 mA ou inférieur, la batterie USB-Device ne chargera pas pendant environ 1 minute.
6) Pour annuler la sortie USB 5 volts, appuyez sur le bouton de sortie USB.
7) Quand la sortie USB s'arrête, retirez le câble USB et les piles.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser de chiffon humide, de benzène ou de diluant.

SPECIFICATIONS

Modèle	BQ-CC87E	
Entrée	DC 5 V ⎓ 500 mA	Sortie (USB-OUT) DC 5 V 1A
Capacité de batterie	DC 1,2 V ⎓ 500 mA x 4 (type AA)	Température de service 0~35°C
	DC 1,2 V ⎓ 250 mA x 4 (type AAA)	(usage intérieur uniquement)

Garantie : La garantie commence à partir du jour d'achat. PECE réparera ou remplacera le chargeur par un produit équivalent en cas de défaut matériel.
La garantie couvre le chargeur uniquement.
Les piles ne sont pas couvertes par la garantie de fabrication.
Les détails de votre garantie peuvent être obtenus auprès de Panasonic Energy Europe ou sur www.panasonic-batteries.com

Weee - Ce pictogramme indique la collecte séparée des appareils électriques et électroniques usagés. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le guide d'utilisation de fonctionnalités avancées (format PDF).

ESP

Lea estas instrucciones y advertencias antes de utilizar este producto y guarde este manual para futuras referencias. De igual modo, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

ATENCIÓN

Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, siga las instrucciones siguientes:

1. Para reducir el riesgo de daños, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
2. No utilice pilas no recargables.
3. No abra ni cortocircuite el cargador.
4. No deje que el cargador se moje ni lo exponga a agua u otros líquidos.
5. Utilice el cargador solo en interiores. No lo ponga fuera.
6. No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañados.
7. No utilice el cargador si se ha caído.

(1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Uso de la función de carga

Puede cargar una sola pila AA o AAA o hasta cuatro baterías a la vez. (Fig. 3)

1) Respetar la polaridad haciendo correspondere los polos (+) y ⊖ de las baterías con los (+) y ⊖ del cargador. Introduzca las baterías en el cargador y manténgalas durante unos 2 segundos aproximadamente.
2) Conecte el conector USB Micro-B del cable USB suministrado al terminal USB de un dispositivo USB Micro-B (DC IN 5V).
   ① Conecte la fiche USB Type A du câble USB fourni à la borne USB du chargeur (Fig. 4).
   ② Branchez le USB Power Adaptor sur une prise murale (Fig. 4).
3) El cargador detecta automáticamente el tipo de batería. Comienza la carga. El indicador LED (Fig. 1) muestra el estado de carga.
4) El cargador indica que la batería está cargando a través de los indicadores luminosos (Fig. 1).
   1. La batería parpadea lentamente (2s encendido/2s apagado) durante la carga normal de las baterías, y el cargador comienza a cargar.
   2. El indicador LED cambia de la siguiente manera según el progreso de la carga:
   - Parpadea rápidamente (0,5s encendido/0,5s apagado): Cargando
   - Un indicador LED permanece encendido y otro parpadea: Cargando
   - Un indicador LED permanece encendido: Carga completada
   - Un indicador LED permanece encendido y otro parpadea: Carga completada y error. Las baterías no se cargarán.
   - Compruebe que las baterías están correctamente insertadas y que su cargador establece contacto con cada terminal.
   - Compruebe si el enchufe está correctamente insertado.
   - Compruebe si las baterías están dañadas y suficientemente cargadas.
   - La carga se ha completado cuando el indicador LED se apaga después de parpadear en verde. Desconecte el cable USB suministrado y retire las baterías.

Tabla 1

Modelo	Estado del LED	Nivel de carga de las baterías	Carga / Error	Carga restante / Estado de la batería
Carga	Parpadea lentamente			25% o menos
	Encendido			50% o más
	Encendido			75% o más
	Encendido			100%
Error	Parpadeo alternativo			Se recomienda sustituir las baterías
	Parpadea en verde / Encendido			Se recomienda sustituir las baterías después de 13 horas de carga
	Parpadea en rojo			Instalar baterías (p. ej. no recargables) o sustituir las baterías

- Indicación de carga restante debe utilizarse como una estimación aproximada.
  La capacidad de carga puede variar en función del estado de las pilas y el entorno de carga. Vele por que las pilas estén cargadas hasta que los LED se apaguen.
- Vele por que las pilas estén correctamente insertadas.
- Vele por que las pilas estén correctamente insertadas y que su cargador establezca contacto con cada terminal.
- Compruebe si el enchufe está correctamente insertado.
- Compruebe si las baterías están dañadas y suficientemente cargadas.
- La carga se ha completado cuando el indicador LED se apaga después de parpadear en verde. Desconecte el cable USB suministrado y retire las baterías.

Tabla 2

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga (±) 1-2 pieces	Tiempo de carga (±) 3-4 pieces
AA	2400 – 2550 mAh	3 horas	6 horas
	1900 – 2000 mAh	2,25 horas	4,5 horas
	950 – 1000 mAh	1,25 horas	2,5 horas
	900 – 950 mAh	2,25 horas	4,5 horas
AAA	750 – 800 mAh	2 horas	4 horas
	550 – 650 mAh	1,5 horas	3 horas

2. Uso de la función de salida de las pilas

Puede usarlo como fuente de alimentación por USB de CC de 5 V 1A utilizando 4 unidades de pila tipo AA de NiMH cargadas o pilas alcalinas.

1) Inserte pilas.
2) Conecte el cable USB tipo A disponible del mercado al terminal de salida tipo A USB-OUT.
3) Mantenga pulsado el botón de salida (Fig. 1) durante más de 2 segundos (Fig. 1).
   Durante el estado de salida, la LED parpadea en verde cada 2 segundos aproximadamente.
4) Conecte el cable USB a la ranura de entrada tipo A del dispositivo USB.
5) Si la corriente de salida desciende hasta 50 mA o menos, la batería USB se detendrá después de 1 minuto aproximadamente.
6) Para cancelar la salida USB 5 voltios, pulse el botón de salida USB.
7) Cuando se detenga la salida USB, extraiga el cable USB y las baterías.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

- Utilice un paño seco para limpiar la unidad.
- No utilice un paño húmedo, benceno o diluyente.

ESPECIFICACIONES

Modelo	BQ-CC87E	
Entrada	DC 5 V ⎓ 500 mA	Salida (USB-OUT) DC 5 V 1A
Capacidad de batería	DC 1,2 V ⎓ 500 mA x 4 (tipo AA)	Temperatura de servicio 0~35°C
	DC 1,2 V ⎓ 250 mA x 4 (tipo AAA)	(uso interior únicamente)

Garantía: La garantía comienza a partir del día de la compra. PECE reparará o sustituirá con un cargador equivalente en caso de defectos.
La garantía cubre el cargador únicamente.
Las pilas no están cubiertas por la garantía de fabricación.
Puede consultar los detalles de su garantía en Panasonic Energy Europe o en www.panasonic-batteries.com

Weee - Este símbolo indica recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Para más información consulte el "Manual de instrucciones avanzado (formato PDF)".

ITA

Leggete le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per un riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

AVVERTENZE

Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, da scosse elettriche e incendi, seguire le istruzioni:

1. Per ridurre il rischio di danni, si raccomanda di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
2. Non utilizzare batterie non ricaricabili.
3. Non aprire il caricabatterie né cortocircuitarlo.
4. Non lasciare che il caricabatterie si bagni né esporlo a liquidi o altri liquidi.
5. Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti chiusi. Non utilizzare il caricabatterie all'esterno.
6. Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
7. Non utilizzare il caricabatterie se è stato oggetto di urti.

(1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi connessi.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Uso della funzione di carica

È possibile caricare una singola batteria AA o AAA o fino a quattro batterie alla volta. (Fig. 3)

1) Rispettare la polarità facendo corrispondere (+) e ⊖ sulle batterie con (+) e ⊖ del carica-batterie. Inserire le batterie nel caricabatterie e tenerle per circa 2 secondi premendo il tasto.
2) Collegare la spina USB Micro-B del cavo USB fornito alla presa USB Micro-B (DC IN 5V) del caricabatterie.
   ① Collegare la spina USB di tipo A del cavo USB in dotazione al terminale USB di un alimentatore di rete USB (Fig. 4).
   ② Collegare il USB Power Adaptor a una presa di corrente (Fig. 4).
3) Il caricabatterie rileva automaticamente il tipo di batteria. Il caricabatterie inizia a caricare. Il LED indicatore (Fig. 1) mostra lo stato di carica.
4) Il caricabatterie indica che le batterie si stanno caricando tramite le spie luminose (Fig. 1).
   1. Il LED lampeggia lentamente (2s acceso/2s spento) durante la carica normale delle batterie, e il caricabatterie comincia a caricare.
   2. Il LED cambia in maniera simile a quanto indicato di seguito in base al progresso della carica.
   - Lampeggia rapidamente (0,5s acceso/0,5s spento): Carica
   - Un LED acceso e un altro lampeggiante: Carica in corso
   - Un LED acceso: Carica completata
   - Un LED acceso e un altro lampeggiante: Carica completata e errore. Le batterie non verranno ricaricate.
   - Assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, così a contatto con i terminali in ogni caricabatterie.
   - Controllare che la spina di alimentazione sia inserita correttamente.
   - Controllare che le batterie non siano danneggiate e sufficientemente cariche.
   - La carica è completata quando il LED si spegne dopo essere acceso in verde. Scollegare il cavo USB fornito e rimuovere le batterie.

Tabella 1

Modello	LED stato	Livello di carica delle batterie	Carica / Errore	Carica rimanente / stato batteria
Ricarica	Lampeggia lentamente			25% o meno
	Acceso in verde			50% o più
	Acceso in verde			75% o più
	Acceso in verde			100%
Errore	Lampeggia alternativamente			Sostituzione di batterie consigliata
	Lampeggiamento verde / Acceso in verde			Spegnimento dopo 13 ore di ricarica
	Lampeggia in rosso			Inserire batterie (ad esempio batterie non ricaricabili) o sostituire batterie

- L'indicazione della carica rimanente è solo una stima.
  La durata della batteria varia a seconda dello stato della batteria e dell'ambiente di ricarica. Pertanto, assicurarsi che le batterie siano cariche fino a che i LED si spengono.
- Assicurarsi che le batterie siano inserite correttamente.
- Assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, così a contatto con i terminali in ogni caricabatterie.
- Controllare che la spina di alimentazione sia inserita correttamente.
- Controllare che le batterie non siano danneggiate e sufficientemente cariche.
- La carica è completata quando il LED si spegne dopo essere acceso in verde. Scollegare il cavo USB fornito e rimuovere le batterie.

Tabella 2

TIPO BATTERIA	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA (±) 1-2 pezzi	TEMPO DI RICARICA (±) 3-4 pezzi
AA	2400 – 2550 mAh	3 ore	6 ore
	1900 – 2000 mAh	2,25 ore	4,5 ore
	950 – 1000 mAh	1,25 ore	2,5 ore
	900 – 950 mAh	2,25 ore	4,5 ore
AAA	750 – 800 mAh	2 ore	4 ore
	550 – 650 mAh	1,5 ore	3 ore

2. Utilizzo della funzione di uscita delle batterie

Questa funzione può essere utilizzata come alimentatore USB CC 5 V 1 A usando 4 batterie NiMH caricate tipo AA o batterie AAA.

1) Inserire le batterie.
2) Collegare il cavo USB di tipo A disponibile in commercio al terminale di uscita USB-OUT di tipo A.
3) Tenere premuto il pulsante di uscita (Fig. 1) per più di 2 secondi (Fig. 1).
   Durante la condizione di uscita, il LED si accenderà/lampeggerà in verde ogni 2 secondi circa.
4) Dopo che due o tre LED si accendono lampeggiando in rosso, il cavo USB si interromperà per circa 1 minuto.
5) Collegare il cavo USB alla porta USB di tipo A del dispositivo USB.
6) Se la corrente di uscita scende a 50 mA o meno, il caricabatterie USB non caricherà per circa 1 minuto.
7) Per annullare l'uscita USB 5 volt, premere il pulsante di uscita USB.
8) Quando l'uscita USB si interrompe, rimuovere il cavo USB e le batterie.

MANUTENZIONE, PULIZIA E CURA

- Utilizzare un panno asciutto per pulire l'apparecchio.
- Non utilizzare un panno umido, benzene o diluente.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	BQ-CC87E	
Ingresso	DC 5 V ⎓ 500 mA	Uscita (USB-OUT) DC 5 V 1A
Capacità di ricarica	DC 1,2 V ⎓ 500 mA x 4 (tipo AA)	Temperatura di funzionamento 0~35°C
	DC 1,2 V ⎓ 250 mA x 4 (tipo AAA)	(solo per uso interno)

Garanzia: La garanzia inizia il giorno dell'acquisto. In caso di reclamo giustificato, PECE riparerà o sostituirà con un caricabatterie equivalente. La garanzia copre solo il caricabatterie.
Le batterie non sono coperte da garanzia.
Maggiori dettagli sulla garanzia sono disponibili presso Panasonic Energy Europe o su www.panasonic-batteries.com

Weee - Questo simbolo indica la raccolta separata per i prodotti elettrici ed elettronici usati. Maggiori informazioni sono contenute in "Istruzioni per l'uso per funzioni avanzate (formato PDF)".

NLD

Lees deze gebruiksaanwijzingen en waarschuwingen voor u dit product gebruikt en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Lees daarnaast ook de waarschuwingen op de batterijen.

WAARSCHUWING

Om kwetsuren en schade aan eigendom te vermijden vergemiddelen, maar niet beperkt tot elektrische schokken of brand:

1. Raden wij u aan om Panasonic Ni-MH herlaadbare batterijen te gebruiken.
2. Gebruik niet-herladende oplaadbare batterijen.
3. Open of cortsluiten de lader niet.
4. Laat de lader niet nat worden of blootstellen aan

PRT

Tabela 2

Tamanho	Capacidade	Tempo de carga (±)	
		1-2 unid.	3-4 unid.
AA	2400 – 2550 mAh	3 horas	6 horas
	1900 – 2000 mAh	2,25 horas	4,5 horas
	950 – 1000 mAh	1,25 horas	2,5 horas
AAA	900 – 950 mAh	2,25 horas	4,5 horas
	750 – 800 mAh	2 horas	4 horas
	550 – 650 mAh	1,5 horas	3 horas

BGR

Таблица 2

Размер на батерията	Мощност	Време за зареждане (±)	
		1-2 бр	3-4 бр
AA	2400 – 2550 mAh	3 часа	6 часа
	1900 – 2000 mAh	2,25 часа	4,5 часа
	950 – 1000 mAh	1,25 часа	2,5 часа
AAA	900 – 950 mAh	2,25 часа	4,5 часа
	750 – 800 mAh	2 часа	4 часа
	550 – 650 mAh	1,5 часа	3 часа

TUR

Tablo 2

Pil Türü	Kapasite	Şarj Süresi (±)	
		1-2 pcs	3-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	3 saat	6 saat
	1900 – 2000 mAh	2,25 saat	4,5 saat
	950 – 1000 mAh	1,25 saat	2,5 saat
AAA	900 – 950 mAh	2,25 saat	4,5 saat
	750 – 800 mAh	2 saat	4 saat
	550 – 650 mAh	1,5 saat	3 saat

Tanıtma ve bilgilendirme
kılavuzu ve tüketici hakları
için www.burla.com

GARANTİ BELGESİ

İmalatçı ve İthalatçı Firmanın

Unvanı : BURLA MAKİNA TİCARETİ VE YATIRIM A.Ş.
Merkez Adresi : BANKALAR CAD. NO:23
KARAKÖY EMİNÖNÜ-İSTANBUL
Telefonu : 0 212 256 49 50
Faks : 0212 297 10 18

Malın

Cinsi : PİL ŞARJ CİHAZI
Markası : PANASONİC
Modeli :
Bandrol ve Seri No : -
Teslim Tarihi ve Yeri : ---
Garanti Suresi : 2 Yıl
Azami Tamir Suresi : 20 İş Günü

Satıcı Firmanın

Unvanı :
Adresi :
Telefonu :
Satıcı Faks :
Fatura Tarihi ve No : ---

Bu belge Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun hükümleri geçerli olmak üzere ithalatçı fi rma tarafından ihtiyari olarak hazırlanmıştır. Ürünün tüm parçaları dahil fi rmamızın garantisi altındadır.

HRV

Tablica 2

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja (±)	
		1-2 kom.	3-4 kom.
AA	2400 – 2550 mAh	3 sata	6 sata
	1900 – 2000 mAh	2,25 sata	4,5 sata
	950 – 1000 mAh	1,25 sata	2,5 sata
AAA	900 – 950 mAh	2,25 sata	4,5 sata
	750 – 800 mAh	2 sata	4 sata
	550 – 650 mAh	1,5 sata	3 sata

SVN

Tabela 2

Velikost baterije	Kapaciteta	Čas polnjenja (±)	
		1-2 bateriji	3-4 baterije
AA	2400 – 2550 mAh	3 ur	6 ur
	1900 – 2000 mAh	2,25 ur	4,5 ur
	950 – 1000 mAh	1,25 ur	2,5 ur
AAA	900 – 950 mAh	2,25 ur	4,5 ur
	750 – 800 mAh	2 ur	4 ur
	550 – 650 mAh	1,5 ur	3 ur

LTU

2 lentelė

Baterijų dydis	Talpa	Krovimo trukmė (±)	
		1-2 baterijos	3-4 baterijos
AA	2400 – 2550 mAh	3 valandų	6 valandų
	1900 – 2000 mAh	2,25 valandų	4,5 valandų
	950 – 1000 mAh	1,25 valandų	2,5 valandų
AAA	900 – 950 mAh	2,25 valandų	4,5 valandų
	750 – 800 mAh	2 valandų	4 valandų
	550 – 650 mAh	1,5 valandų	3 valandų

LVA

2. tabula

Akumulatora izmērs	Jauda	Uzlādēšanas laiks (±)	
		No 1-2 gabaliem	No 3-4 gabaliem
AA	2400 – 2550 mAh	3 stundas	6 stundas
	1900 – 2000 mAh	2,25 stundas	4,5 stundas
	950 – 1000 mAh	1,25 stundas	2,5 stundas
AAA	900 – 950 mAh	2,25 stundas	4,5 stundas
	750 – 800 mAh	2 stundas	4 stundas
	550 – 650 mAh	1,5 stundas	3 stundas

EST

Tabel 2

Element	Maht	Laadimisaeg (±)	
		1-2 tk	3-4 tk
AA	2400 – 2550 mAh	3 tundi	6 tundi
	1900 – 2000 mAh	2,25 tundi	4,5 tundi
	950 – 1000 mAh	1,25 tundi	2,5 tundi
AAA	900 – 950 mAh	2,25 tundi	4,5 tundi
	750 – 800 mAh	2 tundi	4 tundi
	550 – 650 mAh	1,5 tundi	3 tundi

Garantii kehtib ainult laadijale.
Garantii katab ainult materjali ja toote valmistamisega seotud defektid.
Rohkem infot: Panasonic Energy Europe N.V või veebiaadressil www.panasonic.batteries.com

- See sümbol tähistab kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Täpsem teave – "Lisafunktsioonide kasutusjuhend (PDF formaat)".

UKR

Таблиця 2

Тип елементів живлення	Ємність	Час заряджання (±)	
		1-2 шт.	3-4 шт.
AA	2400 – 2550 mAh	3 год.	6 год.
	1900 – 2000 mAh	2,25 год.	4,5 год.
	950 – 1000 mAh	1,25 год.	2,5 год.
AAA	900 – 950 mAh	2,25 год.	4,5 год.
	750 – 800 mAh	2 год.	4 год.
	550 – 650 mAh	1,5 год.	3 год.

RUS

Таблица 2

Размер аккумулятора	Емкость	Время зарядки (±)	
		1-2 шт	3-4 шт
AA	2400 – 2550 mAh	3 часов	6 часов
	1900 – 2000 mAh	2,25 часов	4,5 часов
	950 – 1000 mAh	1,25 часов	2,5 часов
AAA	900 – 950 mAh	2,25 часов	4,5 часов
	750 – 800 mAh	2 часов	4 часов
	550 – 650 mAh	1,5 часов	3 часов

KAZ

2 кесте

Аккумулятордың көлемі	Сыйымдылығы	Қуаттандыру уақыты (±)	
		1-2 дана	3-4 дана
AA	2400 – 2550 mAh	3 сағат	6 сағат
	1900 – 2000 mAh	2,25 сағат	4,5 сағат
	950 – 1000 mAh	1,25 сағат	2,5 сағат
AAA	900 – 950 mAh	2,25 сағат	4,5 сағат
	750 – 800 mAh	2 сағат	4 сағат
	550 – 650 mAh	1,5 сағат	3 сағат

ARM

Մարտկոցի չափը	Հզորությունը	Լիցքավորման ժամանակը (±)	
		1-2 հատ	3-4 հատ
AA	2400 – 2550 mAh	3 ժամ	6 ժամ
	1900 – 2000 mAh	2,25 ժամ	4,5 ժամ
	950 – 1000 mAh	1,25 ժամ	2,5 ժամ
AAA	900 – 950 mAh	2,25 ժամ	4,5 ժամ
	750 – 800 mAh	2 ժամ	4 ժամ
	550 – 650 mAh	1,5 ժամ	3 ժամ

KGZ

Таблица 2

Аккумулятордун көлөмү	Сыйымдуулук	Кубаттоо убактысы (±)	
		1-2 шт	3-4 шт
AA	2400 – 2550 mAh	3 саат	6 саат
	1900 – 2000 mAh	2,25 саат	4,5 саат
	950 – 1000 mAh	1,25 саат	2,5 саат
AAA	900 – 950 mAh	2,25 саат	4,5 саат
	750 – 800 mAh	2 саат	4 саат
	550 – 650 mAh	1,5 саат	3 саат

ENGLISH
This symbol indicates separate collection of waste batteries.
More detailed information is contained in "Operating Instructions for advanced features (PDF format)"

GERMAN
Dieses Symbol weist auf eine separate Sammlung von Altbatterien hin.
Weitere Einzelheiten sind in der "Bedienungsanleitung für erweiterte Funktionen (Format PDF)" enthalten.

FRENCH
Ce pictogramme indique la collecte sélective des piles usagées.
Pour de plus amples informations, veuillez consulter 'le guide d' utilisation de fonctionnalités avancées (format PDF)'

SPANISH
Este símbolo indica recogida separada de las pilas y baterías usadas.
Información más detallada en el "Manual de instrucciones avanzado (formato PDF)" .

ITALIAN
Questo simbolo indica la raccolta separata per le batterie usate.
Ulteriori dettagliate informazioni sono contenute nelle "Istruzioni d' uso per le funzioni avanzate (formato PDF)" .

DUTCH
Dit symbool geeft aparte inzameling van verbruikte batterijen aan.
Gedetailleerde informatie kunt u vinden in "Instructies uitvoeren bij geavanceerde accessoires (PDF-formaat)" .

DANISH
Dette symbol angiver særskilt indsamling af udtjente batterier.
Mere detaljeret information findes i "Betjeningsvejledning til avancerede funktioner" (PDF-format).

SWEDISH
Denna symbol indikerar separat insamling av förbrukade batterier.
Mer detaljerad information finns i "Bruksanvisning för avancerade funktioner (PDF-format)".

NORWEGIAN
Dette symbolet angir separat innsamling av brukte batterier.
Mer detaljert informasjon finnes i "Bruksanvisning for avanserte funksjoner (PDF-format)".

FINNISH
Tämä symboli tarkoittaa erinäistä vanhojen paristojen keräystä
Lisää yksityiskohtia on esitettynä "Käyttöohje laajennetuille toiminnoille (PDF-formaatti)"

POLISH
Niniejszy symbol wskazuje, że produkt objęty jest systemem selektywnej zbiórki zużytych baterii i akumulatorów.
Więcej szczegółowych informacji zostało umieszczonych w Instrukcji Obsługi/Zaawansowane funkcje (format PDF).

CZECH
Tento symbol upozorňuje na nutnost odděleného sběru použitých baterií.
Podrobnější informace jsou obsaženy v „Návodu k obsluze složitějších funkcí (ve formátu PDF) ".

SLOVAKIA
Tento symbol informuje o potrebe separovaného zberu opotrebovaných batérií.
Podrobnejšie informácie sú uvedené v dokumente „Návod na obsluhu: rozšírené funkcie " (vo formáte PDF).

ROMANIA
Acest simbol indică faptul că bateriile uzate se colectează separat.
Mai multe informaţii detaliate sunt conţinute în „Instrucţiuni de operare pentru funcţii avansate (format PDF)" .

Hungary
Ez a szimbólum a szárazelemek és akkumulátorok szelektív hulladékgyűjtését jelenti.
További információt erre vonatkozóan a részletes kezelési útmutatóban talál.

GREEK
Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει την ανάγκη για σε ξεχωριστή συγκέντρωση παλαιών μπαταριών.
Περισσότερες λεπτομέρειες θα βρείτε στις "Οδηγίες χειρισμού για εκτεταμένες λειτουργίες (αρχείο PDF)".

PORTUGUESE
Este símbolo indica recolha seletiva de baterias usadas.
Para informação mais detalhada, consulte o "Manual de Instruções para características avançadas (formato PDF)" .

BULGARIAN
Символът сочи разделно събиране на старите батерии.
Допълнителни подробности се съдържат в "Упътването за обслужване за разширени функции (формат PDF)".

TURKISH
AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
Bu sembol atık bataryaların ayrı olarak toplanması gerektiğini gösterir.
Detaylı bilgi "Gelişmiş Özellikler için Kullanım Kılavuzu(PDF)" dosyasında bulunabilir.

CROATIAN
Ovaj simbol upućuje na odvojeno zbrinjavanje starih baterija.
Druge pojedinosti nalaze se u "Uputama za rukovanje za proširene funkcije (format PDF)".

LITHUANIAN
Šis simbolis nurodo, kad seni akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai.
Išsamesnės informacijos pateikta instrukcijoje „Išplėstinių funkcijų naudojimo instrukcija (PDF formatu) ".

LATVIAN
Šis simbols norāda, ka nolietotās baterijas ir jāsavāc un jāutilizē atsevišķi.
Plašāku informāciju varat atrast „Paplašināto funkciju lietošanas instrukcijā (PDF formā)" .

ESTONIAN
See sümbol tähistab kasutatud patareide eraldi kogumist.
Täpsem teave – "Lisafunktsioonide kasutusjuhend (PDF formaat)".

SLOVENIAN
Ta simbol označuje ločeno zbiranje baterij.
Podrobnejše informacije so opisane v »Navodilih za uporabo naprednih funkcij (PDF format)«.